

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 42 · от 24.01.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 24 января 1994 г. N 42

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении
Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации предварительно согласованный с Латвийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Министерству транспорта Российской Федерации совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Латвийской Стороной по окончательному согласованию проекта Соглашения. Разрешить представителям Российской Стороны вносить в проект указанного Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера. Поручить Министерству транспорта Российской Федерации по достижении договоренности с Латвийской Стороной подписать Соглашение, упомянутое в пункте 1 настоящего постановления, от имени Правительства Российской Федерации.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством
Латвийской Республики о международном автомобильном
сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые - Договаривающиеся Стороны,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию двусторонних торгово-экономических отношений,

желая развивать автомобильное сообщение между обеими странами, а также транзит по их территории,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением будут осуществляться регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров автобусами и грузов автотранспортными средствами (грузовыми автомобилями с прицепами и полуприцепами или без них) между обеими странами и транзитом по их территории.

Статья 2

Определение компетентных органов Договаривающихся Сторон, специальная терминология, применяемая в настоящем Соглашении, а также положения, связанные с использованием регистрационных и отличительных знаков, приведены в приложении к настоящему Соглашению,

являющемся его неотъемлемой частью.

I. Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами будут осуществляться по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Предложения об организации регулярных перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные о наименовании перевозчика (фирмы), маршруте следования, расписании движения, тарифе, пунктах остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемом периоде выполнения перевозок.

Статья 4

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом через их территории, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Статья 5

1. Разрешений не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами (в том числе транзитом) в случаях, когда:
 - а) группа одного и того же состава перевозится одним и тем же автобусом в продолжение всей перевозки, начинающейся и заканчивающейся на территории того государства, где зарегистрирован автобус, или заканчивающейся на территории другого государства, при условии, что автобус возвращается в страну, где он зарегистрирован, порожним;
 - б) автобус направляется порожним на территорию другого государства, откуда перевозится группа пассажиров в государство регистрации автобуса, ранее отвезенная тем же перевозчиком;
 - с) производится замена неисправного автобуса другим автобусом.
2. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров.

II. Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автотранспортными средствами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. На каждую перевозку грузов, осуществляемую грузовым автотранспортным средством, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.
3. Перевозки грузов в третьи страны или из третьих стран осуществляются по разрешениям, предусмотренным пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 7

1. Разрешений не требуется на перевозки следующих грузов:
 - а) движимого имущества при переселении;
 - б) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
 - с) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
 - д) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и

принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;

е) тел и праха умерших;

ф) неисправных или поврежденных автотранспортных средств;

г) осуществляемых автотранспортными средствами грузоподъемностью до 3,5 тонны или общей массой до 6 тонн;

х) по оказанию экстренной помощи при стихийных бедствиях, авариях и катастрофах;

и) гуманитарной помощи, оформленной соответствующими документами;

й) почты.

2. Разрешений не требуется для транспортных средств, следующих для оказания технической помощи.

3. Исключения, предусмотренные в пунктах с) и д) пункта 1 настоящей статьи, действуют только в тех случаях, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или вывозу в третьи страны.

Статья 8

1. Когда размеры или масса автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории другого государства нормы, а также при перевозках опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

III. Общие положения

Статья 9

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов.

Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешение.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 10

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только теми перевозчиками, которые согласно внутреннему законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Перевозчики и водители автотранспортных средств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и правовые нормы той страны, по территории которой осуществляется перевозка.

3. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь национальный регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Статья 11

Перевозчикам одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, находящимися на территории другого государства.

Статья 12

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятым международным образцам.

Статья 13

1. Водители автобусов и грузовых автомобилей должны иметь национальные (международные) водительские удостоверения и национальные регистрационные документы на автотранспортные средства.

2. Национальные (международные) водительские удостоверения должны соответствовать

общепринятым международным образцам.

Статья 14

Расчеты и платежи, вытекающие из выполнения настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами соглашениями о расчетах и платежах.

Статья 15

Перевозки на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии заблаговременного обязательного страхования гражданской ответственности каждого автотранспортного средства, выполняющего эти перевозки.

Статья 16

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных соглашений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими соглашениями, будет применяться национальное законодательство каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 17

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 18

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, налогов и разрешений на ввоз на территорию другого государства:

а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для осуществления данной перевозки;

с) запасные части, предназначенные для ремонта поврежденного автотранспортного средства, осуществляющего международные перевозки.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть либо вывезены из страны, либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 19

Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории другого государства на основании настоящего Соглашения, а также транспортные средства, выполняющие эти перевозки, взаимно освобождаются от налогов и государственных сборов, связанных с использованием или содержанием дорог, владением или использованием транспортных средств, а также сборов и налогов на доходы и прибыль, получаемых от перевозок.

Статья 20

Для обеспечения выполнения настоящего Соглашения и разрешения возникающих спорных вопросов компетентные органы Договаривающихся Сторон создадут смешанную комиссию, заседания которой будут проводиться не реже одного раза в год поочередно на территориях обеих стран.

Статья 21

В случае нарушения требований настоящего Соглашения компетентный орган страны-перевозчика по просьбе компетентного органа страны, где совершено нарушение, должен принять необходимые меры, для того чтобы обеспечить выполнение Соглашения.

О принятых мерах компетентный орган страны-перевозчика информирует компетентный орган другой страны.

Статья 22

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными соглашениями, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно внутреннему законодательству каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 23

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров и соглашений.

Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и сохраняет свое действие впредь до истечения 90 дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит в письменной форме другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 199 г. в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Латвийской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и
Правительством Латвийской Республики о международном
автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики,
стремясь к единообразному применению Соглашения между Правительством Российской Федерации
и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении,
подписанного в _____ 199__ г.,

договорились о нижеследующем:

1. В смысле названного Соглашения под компетентными органами понимаются:

со стороны Российской Федерации:

Министерство транспорта Российской Федерации;

со стороны Латвийской Республики:

по статьям 3, 4, 6, 20, 21 - Министерство сообщения (Департамент автомобильных дорог);

по статье 8 - Министерство внутренних дел (Управление дорожной полиции Департамента полиции).

2. Под термином "автобус" в Соглашении понимается автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров, имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя.

Под термином "регулярные перевозки пассажиров" в Соглашении понимаются перевозки, которые осуществляются с определенной частотой по установленному маршруту с пунктами посадки и высадки пассажиров, по заранее согласованным расписаниям и тарифам.

3. При перевозках грузов прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационный и отличительный знаки других стран при условии, что грузовой автомобиль или тягач будет иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Латвийской Республики.

4. В статьях 16 и 17 Соглашения под термином "санитарный контроль" понимается санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Совершено в 199 г. в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

